

PART I / PARTIE I

Volume XXVII, No. 6 / Volume XXVII, n° 6

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2006-06-30

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
As Deputy Director of Corrections under the <i>Corrections Act</i>: Directeur adjoint des services correctionnels en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :				
REEVES, Darin Edward	Yellowknife	A-133-2006		2006-05-29
As a probation officer under the <i>Corrections Act</i>: Agente de probation en vertu de la <i>Loi sur les services correctionnels</i> :				
MILLS, Kim	Yellowknife	A-132-2006		2006-05-29
As a member of the Yellowknife Health and Social Services Authority under the <i>Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act</i>: Membre de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife en vertu de la <i>Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux</i> :				
WONG, Andrew	Yellowknife	A-131-2006	3 years/3 ans	2006-05-15

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a deputy clerk of the Court of Appeal under the *Judicature Act*:
Greffière adjointe de la Cour d'appel en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

MORGAN, Lacey Catherine	Yellowknife	A-127-2006	from/de 2006-05-25 to/à 2006-08-31	2006-05-25
-------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a deputy clerk of the Supreme Court of the Northwest Territories under the *Judicature Act*:
Greffière adjointe de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

MORGAN, Lacey Catherine	Yellowknife	A-128-2006	from/de 2006-05-25 to/à 2006-08-31	2006-05-25
-------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a deputy sheriff under the *Judicature Act*:
Shérif adjointe en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* :**

MORGAN, Lacey Catherine	Yellowknife	A-129-2006	from/de 2006-05-25 to/à 2006-08-31	2006-05-25
-------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As issuers of marriage licences under the *Marriage Act*:
Délivreurs de licences de mariage en vertu de la *Loi sur le mariage* :**

MOORMAN, Darren	Tulita	A-114-2006		2006-05-15
ROSS-SAUNDERS, Eleanor Elizabeth	Tuktoyaktuk	A-139-2006		2006-05-29

**As members of the Fort Resolution Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:
Membres de l'Office d'habitation de Fort Resolution en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

COLLINS, Carol	Fort Resolution	A-135-2006	from/de 2006-05-23 to/à 2008-05-22	2006-05-23
FABIEN, Frank Jr. Angus	Fort Resolution	A-136-2006	from/de 2006-05-23 to/à 2008-05-22	2006-05-23
SIMON, Wilfred	Fort Resolution	A-137-2006	from/de 2006-05-23 to/à 2008-05-22	2006-05-23

**As the Director of Assessment under the *Property Assessment and Taxation Act*:
Directeur de l'évaluation en vertu de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* :**

TEREPOSKY, Andrew Peter	Yellowknife	A-125-2006		2006-05-19
-------------------------	-------------	------------	--	------------

**As airport managers under the *Public Airports Act*:
Directeurs d'aéroports en vertu de la *Loi sur les aéroports publics* :**

HVAL, William Allan	Fort Smith	A-116-2006		2006-04-01
KING, Karen Marie	Inuvik	A-117-2006		2006-04-01
LAFRANCE, Michel	Yellowknife	A-118-2006		2006-04-01
MCINTOSH, Alan Scott	Fort Simpson	A-119-2006		2006-04-01
MICHAUD, Daniel George Joseph	Norman Wells	A-120-2006		2006-04-01
O'CONNOR, Kelly Fraser	Hay River	A-121-2006		2006-04-01
POKIAK, Ernest Taylor	Tuktoyaktuk	A-122-2006		2006-04-01

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As chairperson of the Public Utilities Board under the *Public Utilities Act*:**Président de la Régie des entreprises de service public en vertu de la *Loi sur les entreprises de service public* :**

HILL, John E.	Devon, Alberta	A-123-2006	from/de 2006-04-01 to/à 2008-03-31	2006-04-01
---------------	----------------	------------	---------------------------------------	------------

As vice-chairperson of the Public Utilities Board under the *Public Utilities Act*:**Vice-président de la Régie des entreprises de service public en vertu de la *Loi sur les entreprises de service public* :**

ACORN, Joseph	Yellowknife	A-124-2006	from/de 2006-04-01 to/à 2008-03-31	2006-04-01
---------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As a safety officer under the *Safety Act*:**Agent de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

SATEANA, David	Iqaluit, Nunavut	A-126-2006		2006-04-01
----------------	------------------	------------	--	------------

As a deputy clerk of the Territorial Court under the *Territorial Court Act*:**Greffière adjointe de la Cour territoriale en vertu de la *Loi sur la Cour territoriale* :**

MORGAN, Lacey Catherine	Yellowknife	A-130-2006	from/de 2006-05-25 to/à 2006-08-31	2006-05-25
-------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As a park officer under the *Territorial Parks Act*:**Agent des parcs en vertu de la *Loi sur les parcs territoriaux* :**

HARMER, Robert P.	Yellowknife	A-138-2006	from/de 2006-05-19 to/à 2006-09-30	2006-05-19
-------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As Registrar General of Vital Statistics under the *Vital Statistics Act*:**Registraire générale de l'état civil en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* :**

MANUEL, Donna Lillian	Inuvik	A-115-2006		2006-04-08
-----------------------	--------	------------	--	------------

As a youth worker under the *Youth Justice Act* and the *Youth Criminal Justice Act (Canada)*:**Déléguée à la jeunesse en vertu de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (Canada)* :**

MILLS, Kim	Yellowknife	A-134-2006		2006-05-29
------------	-------------	------------	--	------------

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

CHILD AND FAMILY SERVICES ACT - Child Protection Workers for the Territories**LOI SUR LES SERVICES À L'ENFANCE ET À LA FAMILLE - proposées à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest**

ANTOINE, Debra	AR-069-2006	2006-05-03	A-963-98
MILLER, Judy	AR-070-2006	2006-04-01	A-229-2005

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

CORRECTIONS ACT - Deputy Warden of the South Mackenzie Correctional Centre**LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur adjoint du centre correctionnel de Mackenzie Sud**

DEMAINE, Guy Vincent	AR-072-2006	2006-05-29	A-212-92
----------------------	-------------	------------	----------

CORRECTIONS ACT - Deputy Warden of the Territorial Women's Correctional Centre**LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administratrice adjointe du centre correctionnel territorial pour femmes**

GARLICK, Mary Louise	AR-073-2006	2006-05-29	A-213-92
----------------------	-------------	------------	----------

CORRECTIONS ACT - probation officers**LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - agents de probation**

BEATTIE, Gary	AR-076-2006	2006-05-29	A-649-2000
BLAQUIERE, Donald Robert	AR-077-2006	2006-05-29	NS-528-87
BRADBURY, Karen	AR-071-2006	2006-05-29	A-168-2003
BROWN, Gertie	AR-078-2006	2006-05-29	A-138-95
COOK, Harold	AR-079-2006	2006-05-29	A-496-2002
DOIG, Nora	AR-080-2006	2006-05-29	A-692-2002
EDGI, Violet	AR-081-2006	2006-05-29	A-028-2003
FRASER, Judith	AR-082-2006	2006-05-29	A-097-2001
GAMBIN, Dean	AR-083-2006	2006-05-29	A-756-99
GAUTHIER, Brenda	AR-084-2006	2006-05-29	A-387-2000
HARDISTY, Marilyn	AR-085-2006	2006-05-29	A-508-2000
LINDBERG, Alex	AR-086-2006	2006-05-29	A-693-2002
MACKEINZO, Cathy	AR-087-2006	2006-05-29	A-098-2001
MACPHERSON, Tracy	AR-088-2006	2006-05-29	A-313-99
MALLOY, Kim	AR-089-2006	2006-05-29	A-652-2000
MOUNSEY, Sarah	AR-090-2006	2006-05-29	A-207-2000
NEAL, Terry	AR-091-2006	2006-05-29	A-125-2005
PIERROT, Daphne	AR-092-2006	2006-05-29	A-352-2003
SHAE, Sareta	AR-093-2006	2006-05-29	A-471-96
SHEETS, Orrell	AR-094-2006	2006-05-29	A-006-2000
VERSTEEG, Stephen	AR-095-2006	2006-05-29	A-417-2002
WOODBURN, Thomas	AR-096-2006	2006-05-29	A-254-2001

CORRECTIONS ACT - Warden of the South Mackenzie Correctional Centre**LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur du centre correctionnel de Mackenzie Sud**

HAMILTON, Thomas Harold John	AR-075-2006	2006-05-29	A-665-94
------------------------------	-------------	------------	----------

CORRECTIONS ACT - Warden of the Territorial Women's Correctional Centre**LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS - administrateur du centre correctionnel territorial pour femmes**

BLAQUIERE, Don	AR-074-2006	2006-05-29	A-207-2002
----------------	-------------	------------	------------

MARRIAGE ACT - marriage commissioner**LOI SUR LE MARIAGE - commissaire aux mariages**

MOORMAN, Darren	AR-066-2006	2006-05-15	A-449-2005
-----------------	-------------	------------	------------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Rae-Edzo Housing Authority
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Rae-Edzo

BOHNET, Mabel Ann	AR-097-2006	2006-04-13	A-045-2005
-------------------	-------------	------------	------------

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT - Director of Assessment
LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS - directeur de l'évaluation

AUSTIN, Brian	AR-068-2006	2006-05-19	A-611-2000
---------------	-------------	------------	------------

VITAL STATISTICS ACT - Registrar General of Vital Statistics
LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL - registraire générale

BAXTER, Diane Lois	AR-067-2006	2006-04-08	A-231-99
--------------------	-------------	------------	----------

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
5707 N.W.T. LTD.	C 5707	5, 6 Courtoreille Street Hay river NT X0E 1G2	2006-05-02
5708 N.W.T. LTD.	C 5708	203, 5102-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S8	2006-05-02
5709 N.W.T. LTD.	C 5709	1008, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2006-05-05
DEEP CONSULTING INC.	C 5710	301, 5215-51st Street Yellowknife NT X1A 1S9	2006-05-11
5711 N.W.T. LTD.	C 5711	Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2006-05-12
TJ CONSULTANTS LTD.	C 5712	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2006-05-17
5713 N.W.T. LIMITED	C 5713	Box 88 701B Tetlit Gwich'in Road Fort McPherson NT X0E 0J0	2006-05-17

5714 N.W.T. LTD.	C 5714	482 Range Lake Road Yellowknife NT X1A 3G4	2006-05-18
5715 N.W.T. LTD.	C 5715	Box 2196 7 Bonnetplume Road Inuvik NT X0E 0T0	2006-05-25
5716 N.W.T. LTD.	C 5716	Box 2196 7 Bonnetplume Road Inuvik NT X0E 0T0	2006-05-26
5717 N.W.T. LTD.	C 5717	Box 2196 7 Bonnetplume Road Inuvik NT X0E 0T0	2006-05-26

NOTICES OF CHANGE OF A NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES
[paragraphe 13(4)] :

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
5681 N.W.T. LTD.	C 5681	ANDY'S AUTO SERVICES LTD.	2006-05-15

NOTICES OF DISSOLUTION OF A TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
R & B MECHANICAL LTD.	C 5032	2006-05-15

NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 213(14)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 213(14)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
TUNDRATECH LTD.	C 4498	2006-05-08

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
DUNDEE REALTY MANAGEMENT CORP.	ET 8849	203, 5102-50th Street Yellowknife NT X1A 3S8	Ontario	2006-05-08

SOROC TECHNOLOGY INC.	ET 8850	802, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2006-05-08
3258548 CANADA INC.	ET 8851	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2006-05-08
SEXTANT CAPITAL MANAGEMENT INC.	ET 8852	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2006-05-10
FIRST NATIONAL FINANCIAL GP CORPORATION	ET 8853	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2006-05-10
EECOL ELECTRIC CORP.	ET 8854	202, 4817-49th Street Yellowknife NT X1A 3S7	Alberta	2006-05-15
ENCORE RECEIVABLE MANAGEMENT CANADA INC.	ET 8855	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Nova Scotia	2006-05-15
RETIRE FIRST LTD.	ET 8856	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2006-05-15
DUNDEAL CANADA (GP) INC. / COMMANITÉ DUNDEAL CANADA INC.	ET 8857	203, 5102-50 Avenue Yellowknife NT X1A 3S8	Ontario	2006-05-15
HEAD OF THE LINE SERVICES INC.	ET 8858	Box 97 9806-102 Avenue Fort Simpson NT X0E 0N0	Alberta	2006-05-24
CGF 2006 FT MANAGEMENT LTD.	ET 8859	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2006-05-24
BATHURST INLET LODGE LTD.	ET 8860	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Nunavut	2006-05-24

GENE LALIBERTE FINANCIAL SERVICES INC.	ET 8861	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Alberta	2006-05-24
FRONT STREET MUTUAL FUNDS LIMITED	ET 8862	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2006-05-24
BOXXER GOLD CORP.	ET 8863	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2006-05-24

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
PRECISION ENERGY SERVICES LTD.	ET 8724	PRECISION ENERGY SERVICES ULC	2006-03-31
PACIFIC RODERA VENTURES INC.	ET 7534	PACIFIC RODERA ENERGY INC.	2004-06-21
MMR TECHNOLOGY INC.	ET 8431	ARC BUSINESS SOLUTIONS INC.	2006-03-31
OVERNITE TRANSPORTATION COMPANY	ET 5631	UPS GROUND FREIGHT, INC.	2006-05-01

NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:**AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
ORACLE CORPORATION CANADA INC.	ET 8847	ET 8697 ORACLE CORPORATION CANADA INC., JANNA NOVA SCOTIA SUB LIMITED, SIEBEL JANNA ARRANGEMENT, INC., SIEBEL SYSTEMS CANADA, LIMITED / SYSTEMES SIEBEL CANADA, LIMITEE	2006-03-01
PLAZACORP RETAIL PROPERTIES LTD.	ET 8848	ET 6917 PLAZACORP RETAIL PROPERTIES LTD. & B.D.C. DEVELOPMENTS LTD.	2005-08-01

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
SOUTH-MALARTIC EXPLORATION INC.	ET 8343	2006-05-08
LAFRENTZ ROAD SERVICES LTD.	ET 3696	2006-05-08
GREATER LENORA RESOURCES CORP.	ET 5062	2006-05-08
WASHINGTON GROUP INTERNATIONAL INC.	ET 4646	2006-05-08
BENTLEY LITTLE ASSOCIATES INC.	ET 5006	2006-05-08
EDGEWATER POWER SYSTEMS LTD.	ET 6563	2006-05-08
2917335 CANADA LIMITED	ET 5447	2006-05-08
INUVIALUIT PROJECTS INC.	ET 6846	2006-05-08
SODEXHO CANADA INC.	ET 4208	2006-05-15
IKHIL RESOURCES LTD.	ET 6839	2006-05-15
UMAYOT (1994) CORPORATION	ET 5476	2006-05-15
LUCENT TECHNOLOGIES CANADA CORP. TECHNOLOGIES LUCENT CANADA CORP.	ET 6920	2006-05-15
ANDY GRAVEL TRENCHING LTD.	ET 6871	2006-05-15
PLATINEX INC.	ET 7006	2006-05-15
MACKENZIE 2004 GP INC.	ET 8227	2006-05-15

**CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT
LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES**

**NOTICE OF INCORPORATION OF A CO-OPERATIVE ASSOCIATION (subsection 4(4)):
AVIS DE CONSTITUTION D'UNE ASSOCIATION COOPÉRATIVE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Incorporation date/ Date de constitution	Registered office/ Bureau enregistré
GREAT SLAVE FISHERY CO-OPERATIVE LIMITED	AS 95	2006-05-03	Box 4502 2-8 Gagnier Street Hay River NT X0E 1G3

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICE OF INCORPORATION OF SOCIETY [subsection 4(4)]:
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
NAHENDEH SEARCH AND RESCUE TEAM	SOC 1691	Fort Simpson	2006-05-03

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

ARCHIVES ACT

The following boxes of records are ready for final disposition on or after July 14, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 920-3078 or 873-7446 before July 13, 2006.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations	1	0535-35-0239
Education, Culture & Employment	3	0535-35-0259
Environment & Natural Resources / Industry, Tourism & Investment	29	0535-30-0057
Shared Services Centre	9	0535-30-0058
	56	0535-30-0059
	67	0535-35-0193
	3	0535-35-0249
	3	0535-35-0266
Executive	1	0535-35-0222
	1	0535-35-0247
	1	0535-35-0267
Finance	10	0535-25-0031
Financial Management Board	16	0535-20-0021
Secretariat	17	0535-35-0263
	4	0535-35-0265
Health & Social Services	3	0535-35-0262
Justice	1	0535-35-0255
	8	0535-35-0256
	110	0535-35-0272
	6	0535-35-0274
Legislative Assembly	9	0535-35-0271
Municipal & Community Affairs	1	0535-35-0254
Northwest Territories Housing Corporation	1	0535-35-0246
Public Works & Services	3	0535-35-0257
	1	0535-35-0258
Workers' Compensation Board	4	0535-35-0241
	8	0535-35-0242
	13	0535-35-0251
	1	0535-35-0253
Yellowknife Health & Social Services	340	0535-35-0261

The following **electronic records** are ready for final disposition on or after July 14, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 920-3078 or 873-7446 before July 13, 2006.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF ELECTRONIC RECORDS	REFERENCE NUMBER
Public Works & Services	1684	0535-35-0273

LOI SUR LES ARCHIVES

La destruction des boîtes de dossiers mentionnées ci-après est prévue à compter du 14 juillet 2006. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 13 juillet 2006 au 920-3078 ou au 873-7446.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Affaires autochtones et Relations intergouvernementales	1	0535-35-0239
Éducation, Culture et Formation	3	0535-35-0259
Centre de services communs pour Environnement et Ressources naturelles et Industrie, Tourisme et Investissement	29 9 56 67	0535-30-0057 0535-30-0058 0535-30-0059 0535-35-0193
	3	0535-35-0249
	3	0535-35-0266
Exécutif	1	0535-35-0222
	1	0535-35-0247
	1	0535-35-0267
Finances	10	0535-25-0031
Secrétariat du Conseil de gestion financière	16 17	0535-20-0021 0535-35-0263
	4	0535-35-0265
Santé et Services sociaux	3	0535-35-0262
Justice	1	0535-35-0255
	8	0535-35-0256
	110	0535-35-0272
	6	0535-35-0274
Assemblée législative	9	0535-35-0271
Affaires municipales et communautaires	1	0535-35-0254
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	1	0535-35-0246
Travaux publics et Services	3	0535-35-0257
	1	0535-35-0258
Commission des accidents du travail	4	0535-35-0241
	8	0535-35-0242
	13	0535-35-0251
	1	0535-35-0253
Santé et Services sociaux de Yellowknife	340	0535-35-0261

La destruction des **documents informatiques** mentionnés ci-après est prévue à compter du 14 juillet 2006. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des documents, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 13 juillet 2006 au 920-3078 ou au 873-7446.

MINISTÈRE	NOMBRE DE DOCUMENTS INFORMATIQUES	NOMBRE DE BOÎTES
Travaux publics et Services	1684	0535-35-0273

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT**NOTICE OF PUBLIC AUCTION OF PROPERTIES**

Pursuant to Sections 97.7(2) and (3) of the *Property Assessment and Taxation Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.P-10 and amendments thereto, the Municipal Corporation of the Town of Inuvik wishes to advise that the following properties will be offered for public auction, with the minimum sale price as listed:

LOT	BLOC / GROUPE	PLAN	PROPERTY ADDRESS	MINIMUM SALE PRICE
7	4	228	16 Dolphin Street	\$ 48,150.00
32	46	564	40 Inuit Road	\$ 35,150.00
12	49	633	39 Industrial Road	\$ 33,100.00
18	87	2182	46 Semmler Place	\$ 46,600.00

LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS**AVIS DE VENTE DE PROPRIÉTÉS AUX ENCHÈRES PUBLIQUES**

En application des paragraphes 97.7(2) et (3) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. P-10, avec ses modifications successives, la ville d'Inuvik annonce que les propriétés suivantes seront mises en vente aux enchères publiques aux prix de vente minimaux indiqués :

LOT	BLOC / GROUPE	PLAN	ADRESSE DE LA PROPRIÉTÉ	PRIX DE VENTE MINIMAL
7	4	228	16 Dolphin Street	48 150,00 \$
32	46	564	40 Inuit Road	35 150,00 \$
12	49	633	39 Industrial Road	33 100,00 \$
18	87	2182	46 Semmler Place	46 600,00 \$

The auction will be held in the Council Chambers, at Inuvik Town Hall, in the Town of Inuvik, commencing at 10:00 a.m. on Monday, July 31, 2006.

Please be advised of the following:

If prior to commencement of the public auction, any person including the assessed owner pays the arrears of property taxes and all reasonable expenses incurred by the Town of Inuvik to collect the arrears with respect to a taxable property, the property will not be offered for auction.

Any person who pays the arrears of property taxes and expenses prior to commencement of the public auction may obtain a lien on the taxable property for the amount paid if that person is not the assessed owner and that person has an interest, estate, encumbrance or claim registered or filed under the *Land Titles Act* in or against the taxable property or is a transferee of such a person.

The assessed owner of any of the above taxable properties is entitled to redeem that taxable property within 30 days after the date of the public auction by paying the Town of Inuvik the arrears of property taxes and all reasonable expenses incurred by the Town of Inuvik to collect the arrears. Where a taxable property that is sold at the public auction is redeemed by its assessed owner, the sale cannot be completed and all rights and interests of the purchaser in the taxable property cease.

If a taxable property is sold at the public auction, every existing interest, estate, encumbrance or claim in or against the taxable property, will be extinguished, other than:

- a caveat registered under the *Land Titles Act* in respect of
 - a restrictive covenant;
 - an easement, including a utility easement;
 - an easement agreement, including a party wall agreement;
- a restrictive covenant or an easement, including a utility easement;
- an easement agreement, including a party wall agreement;
- a reservation or interest to which the property is subject under paragraphs 69(a), (c) and (d) of the *Land Titles Act*;
- an interest, estate, encumbrance or claim of Her Majesty in right of Canada;
- an interest, estate, encumbrance, or claim that is prescribed or of a prescribed class.

Lawson Lundell LLP
Barristers & Solicitors
P.O. Box 818
4908 - 49th Street
YELLOWKNIFE, NT X1A 2N6

Attention: Melanie A. Smith

La vente aux enchères aura lieu à 10 h, le lundi 31 juillet 2006, à la salle du conseil de l'hôtel de ville d'Inuvik.

Soyez avisés que :

La propriété ne sera pas mise en vente aux enchères si, avant le début des enchères publiques, quelqu'un, y compris le propriétaire évalué, rembourse les arriérés d'impôt foncier et toutes les dépenses raisonnables engagées par la ville d'Inuvik pour la perception de ces arriérés.

À l'exception du propriétaire évalué, la personne qui rembourse les arriérés d'impôt foncier et les dépenses, avant le début des enchères publiques, et qui a un intérêt, un domaine, une charge ou une réclamation enregistré ou déposé en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* à l'égard de la propriété imposable, ou le cessionnaire de cette personne, peut avoir un privilège sur la propriété imposable pour le montant remboursé.

Le propriétaire évalué d'une propriété imposable vendue aux enchères publiques peut, dans les 30 jours suivant les enchères publiques, racheter la propriété imposable en remboursant à la ville d'Inuvik les arriérés d'impôt foncier et les dépenses raisonnables engagées par cette dernière pour la perception de ces arriérés. Lorsqu'une propriété imposable vendue aux enchères publiques est ainsi rachetée par son propriétaire évalué, la vente aux enchères ne peut être conclue et les droits et intérêts de l'acheteur dans la propriété sont éteints.

La vente aux enchères publiques d'une propriété imposable éteint tout intérêt, domaine, charge ou réclamation à l'égard de cette propriété, sauf :

- une opposition enregistrée en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* relativement à :
 - une clause restrictive;
 - une servitude, y compris une servitude d'utilité publique;
 - une entente visant une servitude, y compris une entente visant un mur mitoyen;
- une clause restrictive ou une servitude, y compris une servitude d'utilité publique;
- une entente visant une servitude, y compris une entente visant un mur mitoyen;
- une clause de réserve ou un intérêt dont la propriété fait l'objet aux termes des alinéas 69a), c) et d) de la *Loi sur les titres de biens-fonds*;
- tout intérêt, domaine, charge ou réclamation de Sa Majesté du chef du Canada;
- tout intérêt, domaine, charge ou réclamation prescrit ou d'une catégorie prescrit

Lawson Lundell LLP
Avocats et conseillers juridiques
Case postale 818
4908, 49^e Rue
YELLOWKNIFE T.N.-O. X1A 2N6

Attention : Melanie A. Smith

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2006©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2006©
